

Performance-Bericht 2020

Agentur Landesdomäne

Relazione sulla performance 2020

Agenzia Demanio provinciale

(A) Gesamtbewertung des Steuerungsereichs 2020

Im Forstbetrieb der Agentur Landesdomäne wurden im vergangenen Jahr die 2019 begonnenen Aufräumarbeiten nach dem Jahrhundertsturm „Vaia“ vom 29. Oktober 2018 fortgesetzt. Der Großteil konnte abgeschlossen werden. Allerdings waren im November 2019 neuerlich große Mengen an Schneedruckschäden dazugekommen (vor allem in Villnöss, Dietenheim und Latemar), die uns noch 2021 beschäftigen werden.

Die Instandhaltung der Forstwege, finanziert mit Staatsgeldern, wurden abgeschlossen. Ebenso wurden die Projekte „Sicherung der Wurzelstöcke“ und „Asphaltierung des Parkplatzes Karersee“ erfolgreich umgesetzt.

Das im Nasslager gelagerte Holz wird in Winter 2020/2021 im Sägewerk Latemar eingeschnitten. Die Qualität konnte konserviert werden.

Sämtliche Wald- und Hochgebirgsflächen der Agentur Landesdomäne sind Wildschutzgebiete, hier ist die Jagd grundsätzlich verboten, nur die Regulierung des jagdbaren Schalenwildes sowie der Fuchsabschuss sind erlaubt. Im Jahr 2020 wurde die Wild-Entnahme in den Wildschutzgebieten der Agentur neu geregelt und die Erstellung eines Wildmanagementplans begonnen.

Im Aquatischen Artenschutzzentrum wurde für den Mutterfischstamm der marmorierten Forelle ein neuer Fließkanal errichtet. Dieser ist wohl einmalig in Europa. Gleichzeitig konnte das erste Projekt „MarmoGen I“ abgeschlossen und das weiterführende Projekt „MarmoGen II“ zur Erhaltung der autochthonen Fischart „Marmorierte Forelle“ begonnen werden.

Für die Landwirtschaft war das Jahr 2020 kein einfaches. Die teilweise großen Niederschlagsmengen brachten Probleme im Anbau mit sich und die Corona-Krise brachte Schwierigkeiten bei der Beschaffung von Arbeitskräften aus dem Ausland und beim Absatz einiger landwirtschaftlicher Produkte. Dennoch konnte der Agrarbetrieb die Probleme lösen und blickt auf ein zufriedenstellendes Jahr zurück.

Bei den Versuchsflächen wurde mit einer Neubewertung der Arbeitskosten im Obst- und Weinbau für die Versuche des Versuchszentrums Laimburg begonnen, die für 2021 vorliegen und zu einer Neubewertung des Aufwandes führen werden.

Die Corona-Pandemie hat auch in der Agentur Landesdomäne ihre Spuren hinterlassen. Vor allem die Gärten von Schloss Trauttmansdorff waren betroffen. Sie konnten für eine lange Zeit gar nicht geöffnet werden. Auch als dann wieder eine Öffnung erlaubt wurde, mussten Besucherbeschränkungen eingeführt werden, was zu großen Einnahmerückgängen geführt hat. Der allgemeine Rückgang im Tourismus hat dies noch verstärkt. Ansonsten standen die Gärten von Schloss Trauttmansdorff 2020 ganz im Zeichen

(A) Valutazione complessiva dell'area di gestione 2020

Nel corso del 2020 l'azienda forestale dell'Agenzia Demanio provinciale ha proseguito i lavori di risanamento, iniziati dopo il passaggio della tempesta del secolo "Vaia", il 29 ottobre 2018. La maggior parte dei lavori sono stati completati. Tuttavia, nel novembre 2019, sono sopraggiunti notevoli danni per la pressione della neve (soprattutto a Funes, Teodone e Latemar), e ciò richiederà ulteriori interventi nel corso del 2021.

La manutenzione delle strade forestali, finanziata con fondi statali, è stata completata. Analogamente, due progetti per la messa in sicurezza dei ceppi e per l'asfaltatura del parcheggio al lago di Carezza sono stati attuati con successo.

Il legno stoccato nella catasta di legno irrigata è stato tagliato nella segheria Latemar nel corso dell'inverno 2020/2021. La qualità del legname ha quindi potuto essere preservata.

Tutte le aree forestali e di alta montagna dell'Agenzia Demanio provinciale sono oasi di protezione faunistica: qui la caccia è vietata in linea di principio; sono consentiti solo la regolamentazione di ungulati e della volpe. Nel 2020 il prelievo nelle oasi di protezione demaniali è stato riorganizzato, avviando con ciò l'istituzione di un piano di gestione della selvaggina.

Nel Centro Tutela Specie Acquatiche è stato costruito un nuovo canale di flusso per l'allevamento degli esemplari da riproduzione della trota marmorata. Si tratta di un impianto unico nel suo genere, a livello europeo. Allo stesso tempo, è stato completato il primo progetto "MarmoGen I" ed è stata avviata la fase successiva del progetto, "MarmoGen II", per la preservazione della specie ittica autoctona di trota marmorata.

Il 2020 non è stato un anno facile per l'agricoltura. Le piogge talvolta eccessive hanno causato problemi di coltivazione e la crisi, legata alla pandemia, ha causato difficoltà nell'approvvigionamento di manodopera dall'estero e nella vendita di alcuni prodotti agricoli. Tuttavia, l'azienda è stata in grado di risolvere i problemi e può ripensare all'anno appena trascorso in termini positivi.

Per quanto riguarda le aree dedicate a colture sperimentali, si stanno riconsiderando i costi del lavoro nei settori frutta e vino, relativi alle aree affidate al Centro di Sperimentazione Laimburg, cosa che comporterà una rivalutazione dell'impegno.

La pandemia da Coronavirus ha lasciato il segno anche nell'Agenzia. In particolare, ne sono rimasti colpiti i Giardini di Castel Trauttmansdorff: a lungo non è stato possibile riaprirli al pubblico. E quando è stata consentita la riapertura, si è resa necessaria l'introduzione di restrizioni nel numero dei visitatori, cosa che ha comportato una forte diminuzione delle entrate. La situazione si è inoltre aggravata per il declino generale del turismo.

Nel 2020, ai Giardini di Castel Trauttmansdorff, tutto ruotava

der Biodiversität. Unter dem Motto ‚Diversity‘ zeigten sie, wie wichtig biologische Vielfalt für Mensch, Tier und Pflanze ist. Die BesucherInnen begaben sich in der Gartensaison auf einen Spaziergang durch vielfältige Gartenlandschaften und stießen dabei auf bunte Blumenwiesen, alte Gemüsesorten und brummende Insekten. Anhand von wissenswerten Informationen, kuriosen Fakten hilfreichen Tipps und zwei Künstlerprojekten erfuhren die BesucherInnen was sie im Kleinen für die Artenvielfalt tun können.

Aufgrund der Pandemie und der dadurch verkürzten Saison mussten alle geplanten Veranstaltungen zu diesem Thema abgesagt werden, allerdings wird das Thema auch 2021 weitergetragen.

Die Erweiterung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff traten auch 2020 weiterhin auf der Stelle.

Das vergangene Jahr war auch für die Forstschule Latemar von der SARS-CoV-2 Pandemie geprägt. Während in den letzten Jahren sowohl die Anzahl der Teilnehmer als auch die Kursteilnehmertage kontinuierlich in allen Bereichen gesteigert werden konnten, so gab es 2020 bei den Teilnehmerzahlen einen Einbruch um knapp 65%. Von einem Tag auf den anderen musste die Arbeitsweise der Forstschule komplett umgestellt werden. Fast die Hälfte des in Präsenz geplanten Lehrgangs für hauptberufliche Jagdaufseher wurde mittels Fernunterrichtes und Videokonferenzen abgewickelt. Aufgrund der Digitalisierung konnten immerhin gut 70% der Kursteilnehmertage des Vorjahres erreicht werden.

intorno al tema della biodiversità. All'insegna del motto "Diversity", veniva ribadita l'importanza della diversità biologica per l'uomo, gli animali e le piante.

Nel corso della stagione, i visitatori/le visitatrici avevano la possibilità di passeggiare tra svariati paesaggi, variopinti prati fioriti, antiche varietà di ortaggi e insetti ronzanti, apprendendo appassionanti nozioni su uccelli colorati, vespe astute e api operose, ma anche su ciò che tutti noi, nel nostro piccolo, possiamo fare per preservare la biodiversità. Tutto l'areale botanico era disseminato di interessanti informazioni, avvincenti curiosità, utili consigli oltre a due progetti artistici. A causa della pandemia e della derivante stagione ridotta, tutti gli eventi programmati riguardanti questo tema hanno dovuto essere cancellati. Tuttavia, il tema continuerà nel 2021.

L'espansione dei Giardini di Castel Trauttmansdorff non ha fatto nessun progresso nel 2020.

L'ultimo anno, condizionato dalla pandemia da SARS-CoV-2, ha segnato anche la scuola forestale Latemar. Negli ultimi anni erano aumentati costantemente sia il numero di partecipanti ai corsi che le giornate di formazione dedicate in tutte le aree, mentre nel 2020 il numero di partecipanti è diminuito quasi del 65%. I metodi di lavoro della scuola forestale hanno dovuto essere completamente cambiati da un giorno all'altro. Quasi la metà dei corsi di formazione professionale da guardiacaccia, concepiti per essere svolti in presenza, sono stati invece condotti in modalità a distanza e tramite videoconferenza. Grazie però all'implementazione della digitalizzazione, si è potuto comunque coprire il 70% delle giornate di formazione, rispetto all'anno precedente.

(B) Strategische Ziele 2020

(B) Obiettivi strategici 2020

1	Die Agentur Landesdomäne sorgt für eine nachhaltige und ausgewogene Bewirtschaftung der land- und forstwirtschaftlichen Flächen und für die Erhaltung und den Schutz der alpinen Lebensräume.	L'Agenzia Demanio provinciale provvede alla gestione sostenibile ed equilibrata della superficie forestale e agricola e alla tutela e la conservazione degli ecosistemi alpini.
----------	--	--

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt. 2020	Steuerb. Govern.
1	PEFC-zertifizierte Waldfläche	Area boschiva certificata PEFC	Anzahl / quantità	5053,21	5053,21	5073,17	●
2	Anbaufläche Äpfel mit integrierte Wirtschaftsweise (Agrios-zertifiziert) (ha)	Melicoltura con produzione integrata (certificata Agrios) (ha)	Anzahl / quantità	123,8	119,5	112,3	●
3	Anbaufläche Äpfel mit biologischer Wirtschaftsweise inkl. Umstellung (ha)	Melicoltura con produzione biologica (ha)	Anzahl / quantità	10,8	10,8	10,7	●
4	Anbaufläche Wein (ha)	Viticoltura (ha)	Anzahl / quantità	44,2	43,3	44,2	●
5	Anbaufläche Wein mit biologischem Anbau inkl. Umstellung (ha)	Viticoltura con produzione biologica (ha)	Anzahl / quantità	2,2	2,2	2,1	●

2	Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff werden als botanischer Schaugarten geführt. Die Gärten sollen sich zu einer international bekannten Tourismusdestination entwickeln und werden von Südtirolern und Gästen aller Generationen rege besucht. Die Gärten wollen eine Pilotereinrichtung des Landes sein für ökologisches Gärtnern mittels Pflanzenstärkung und Förderung von Nützlingen und Vorbildfunktion für öffentliche Einrichtungen einnehmen.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff sono gestiti come giardino da esposizione e giardino botanico. I Giardini diventano una destinazione turistica conosciuta a livello internazionale e vengono visitati da altoatesini e turisti di ogni età. I Giardini vogliono costituire una struttura pilota della Provincia per il giardinaggio ecologico, attraverso l'impiego di corroboranti e concimi adatto all'utilizzo nel verde pubblico insieme all'inserimento di insetti utilitaristici, così da essere un modello per simili impianti pubblici.
----------	---	---

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt. 2020	Steuerb. Govern.
1	Besucherkzahlen	Numero visitatori	Anzahl / quantità	397.466	400.000	162.392*	◐
2	Kundenzufriedenheit	Soddisfazione del cliente	Anzahl / quantità	96,6	98%	**	◐
3	Mehrmaliger Besuch	Visita ripetuta	Prozent / percento	38,5	30%	**	◐

*Die Gärten konnten erst am 29.05.2020 mit zwei Monaten Verspätung öffnen. Aufgrund der Pandemie konnte der Tourismus im Allgemeinen nicht an die Zahlen der Vorjahre anschließen.

* I Giardini hanno potuto riaprire solo con due mesi di ritardo, il 29/05/2020. A causa della pandemia, il turismo in generale non ha potuto raggiungere i numeri degli anni precedenti.

** Aufgrund der Hygienebestimmungen konnten keine Besucherbefragungen durchgeführt werden. Auch Online beteiligten sich die BesucherInnen nicht an der Befragung, somit können keine Werte für 2020 angegeben werden.

** A causa delle misure di prevenzione, non sono stati condotti i consueti sondaggi tra i visitatori. Anche tra quelli proposti online, i visitatori non hanno risposto ai sondaggi e perciò non possono essere fornite valutazioni relative al 2020

3	Bereitstellung von landwirtschaftlichen Versuchs- und Demonstrationsflächen für das Versuchszentrum Laimburg und die landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes.	Messa a disposizione di aree di sperimentazione e dimostrazione per il Centro di Sperimentazione Laimburg e per le scuole professionali per l'agricoltura della Provincia.
----------	--	---

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt. 2020	Steuerb. Govern.
1	Versuchs- und Demonstrationsflächen (ha)	Superficie di sperimentazione e di dimostrazione (ha)	Anzahl / quantità	86,2	84 ha	86,7	●
2	Umsetzung von Forschungsergebnissen in die Praxis (Anzahl)	Applicazione dei risultati di sperimentazione alla pratica di coltivazione (numero)	Anzahl / quantità	2	2	2	●

4	Die Forstschule Latemar bietet ein attraktives, zeitgemäßes und anerkanntes Bildungsangebot für die Bereiche Forst, Waldarbeit, Jagd und Umwelt. Die Position der Forstschule in diesen Bereichen wird gefestigt und eine stetige Qualitätsverbesserung verfolgt.	La scuola Forestale Latemar mette a disposizione un'offerta formativa accattivante, riconosciuta e aggiornata nei settori foreste, lavoro boschivo, caccia ed ambiente. Il ruolo della Scuola Forestale in questi ambiti si rinsalda perseguendo un costante miglioramento della qualità.
----------	--	--

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt 2020	Steuerb. Govern.
1	Kurstage an der Forstschule Latemar (Themen Jagd, Forst, Umwelt, Waldarbeit)	Giornate di corsi presso la scuola forestale Latemar (temi caccia, foreste, ambiente, lavori boschivi)	Anzahl / quantità	206	280	182	●
2	Teilnehmer an den Waldarbeitskursen außerhalb der Forstschule	Partecipanti ai corsi di lavori boschivi in altre località	Anzahl / quantità	860	550	441	●
3	Neue Kurse, Seminare, Kongresse	Nuovi corsi, seminari, congressi	Anzahl / quantità	4	4	4	●

5	Die Agentur führt das Aquatische Artenschutzzentrum für bedrohte autochtone Fischarten und Krebse.	L'Agenzia gestisce il Centro Tutela Specie Acquatiche per specie ittiche autoctone minacciate e gamberi.
----------	---	---

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt. 2020	Steuerb. Govern.
1	Wildfänge der Marmorierten Forelle in verschiedenen Einzugsgebieten	Prelievo di trote marmorate in diversi bacini idrografici	Anzahl / quantità	6	6	6	●
2	Erbrütung von Eiern der Marmorierten Forelle (von genetisch reinen Elterntieren)	Embrionario di uova di trote marmorate (provenienti da genitori geneticamente puri)	Anzahl / quantità	15.630	20.000	12500	●
3	Entnahme von Eiern/Larven des Dohlenkrebses	Prelievo nei corsi d'acqua di uova di gamberi di fiume	Anzahl / quantità		100	35	●
4	Sicherung Kleinfischarten	Protezione di pesci di piccole specie	Anzahl / quantità	1	2	3	●
5	Entnahme von Äschenlarven und Aufzucht	Prelievo di larve di temolo e loro allevamento	Anzahl / quantità	500	500	700	●

(C) Entwicklungsschwerpunkte 2020 (C) Priorità di sviluppo 2020

Stand der Umsetzung: planmäßig ☺ - leichte Abweichungen ☹ - kritisch ☹ - abgebrochen ✖
 Stato di attuazione: conforme alle previsioni ☺ - lievi scostamenti ☹ - critico ☹ - interrotto ✖

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen ☹
 Stato di attuazione: lievi scostamenti ☹

1	Reorganisation und Stärkung der Agentur Landesdomäne	Riorganizzazione e consolidamento dell'Agenzia Demanio provinciale
2020	Weiterentwicklung des periodischen Berichtswesen Budget 2020: frühzeitige Zuweisung und klare Budgetverantwortung ZRE (jetzt BOV) – universitäre Ausbildung für EVV und Intensivschulung für Mitarbeiter an der EURAC ZRE (jetzt BOV): neues EDV-Programm zur Bearbeitung der Aufträge, mit Möglichkeit zur Datenauswertung und unmittelbaren Datenveröffentlichung Personalordnung: Anpassung der Personalordnung / Personalmanagement mit Stellenplan und Erhebung Auslastung und effektiver Bedarf	Ulteriore sviluppo del reporting periodico Budget 2020: assegnazioni tempestive e chiare responsabilità di budget. Ufficio Acquisti Centrale UAC -formazione accademica per RUP e corsi intensivi per dipendenti all'EURAC UAC: nuovo programma EDP per la gestione degli appalti, con possibilità di analisi dati e immediata diffusione dei dati Ordinamento del personale: adeguamento dell'ordinamento / gestione del personale con organigramma e innalzamento di prestazioni e bisogni effettivi

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Die Arbeit der Konsolidierung und einheitlichen Strukturierung vieler Abläufe in allen Bereichen im Zuge der Reorganisation wurde fortgesetzt.

Die ursprüngliche Bezeichnung ZRE (Zentrale Rechnungs-Eingangsstelle) wurde umgewandelt in das Büro für öffentliche Verträge BOV. Die Anzahl der EVV wurde von sechs auf zwei reduziert und die Verfahren zur Beschaffung und Dienstleistung vereinheitlicht.

Die Budgetzuteilung wurde nach neuen einheitlichen Vorgaben der Buchhaltung und des BOV für alle Bereiche definiert und auf einen vergleichbaren Nenner gebracht, sodass die Übersicht über die Verwendung der Mittel intern immer gegeben ist. Dazu wurde auch, in Zusammenarbeit mit der Abteilung Informationstechnik und der SIAG, an der Implementierung einer neuen EDV auf SAP-Basis gearbeitet, die im Jahr 2021 weitergeführt wird.

Was den Bereich Buchhaltung mit der Abt. 32 betrifft, bedarf es noch einiger grundlegender Abstimmungen zwischen Agentur und der Fachabteilung, vor allem was die Zuständigkeiten, Dokumenten- und Finanzmittelverwaltung betrifft. Diese konnten 2020 nicht wie geplant umgesetzt werden und werden 2021 geklärt.

Das Dekret des Landeshauptmannes vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 (Errichtung der Agentur Landesdomäne), wurde überarbeitet und der Entwurf zur Prüfung der Ressortdirektion übergeben. Außerdem wurde ein Entwurf für einen Beschluss der Landesregierung zur Handhabung der Konzessionen erstellt. Dieser wird zurzeit auf seine Rechtmäßigkeit geprüft, bevor er der Ressortdirektion weitergeleitet wird.

Commento sullo stato di attuazione

Nel corso della riorganizzazione sono proseguiti i lavori di consolidamento e strutturazione di molti processi in tutti i settori.

La denominazione originale tedesca ZRE, Zentrale Rechnungs-Eingangsstelle (ufficio centrale di approvvigionamento) è stata convertita in Büro für Öffentliche Verträge BOV (ufficio appalti pubblici). Il numero dei RUP è stato ridotto da sei a due e le procedure per appalti e forniture sono state standardizzate.

La dotazione di bilancio è stata ridefinita per tutti i settori in base a nuovi requisiti uniformi per la contabilità e il BOV, ed è stata assegnata sulla base di un denominatore comparabile, in modo che possa essere sempre fornita una panoramica interna dell'utilizzo dei fondi. A tal fine, in collaborazione con la ripartizione Informatica e la SIAG, sono stati avviati lavori per l'attuazione di un nuovo sistema informatico basato su SAP, che proseguirà nel 2021.

Per ciò che riguarda il settore contabilità relativo alla rip. 32, si necessita un coordinamento ancora più profondo, in particolare per quanto riguarda le responsabilità, la gestione dei documenti e la gestione finanziaria. Tali misure non hanno potuto essere attuate come previsto nel 2020 e saranno chiarite nel 2021.

Il decreto del Presidente della Provincia n. 36 del 27 dicembre 2016 (istituzione dell'Agenzia Demanio provinciale), è stato rivisto e la bozza presentata alla direzione del dipartimento per essere esaminata. Inoltre, è stata elaborata una bozza di delibera per l'amministrazione provinciale per la gestione delle concessioni. La bozza è attualmente in fase di verifica dal punto di vista normativo, prima di poter essere trasmessa alla direzione del dipartimento.

Stand der Umsetzung: planmäßig 
Stato di attuazione: conforme alle previsioni 

2	Ausbau und Weiterentwicklung des Aquatischen Artenschutzentrums	Costituzione del Centro Tutela Specie Acquatiche e suo sviluppo
2020	Errichtung des Fließgerinnes für Mutterfischstamm der Marmorierten Forelle (siehe Projekt 2019)	Costruzione di un canale per il ceppo di riproduttori della trota marmorata (vedi progetto 2019)

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Im Aquatischen Artenschutzzentrum wurde, wie geplant, für den Mutterfischstamm der marmorierten Forelle ein neuer Fließkanal errichtet. Dieser ist wohl einmalig in Europa.

Commento sullo stato di attuazione

Come previsto, nel Centro Tutela Specie Acquatiche è stato costruito un nuovo canale di flusso per l'allevamento degli esemplari da riproduzione della trota marmorata. Si tratta di un impianto unico a livello europeo.

Stand der Umsetzung: planmäßig 
Stato di attuazione: conforme alle previsioni 

3	Umstrukturierung der Obst- und Weinbaufläche und Erweiterung der biologischen Landwirtschaft	Ristrutturazione delle coltivazioni di frutticoltura e viticoltura e ampliamento dell'agricoltura biologica
2020	Neuanlagen 8 ha Obst- und Weinbaufläche mit Tropfberegnung und Maßnahmen zur Wassereinsparung	Nuove coltivazioni su 8 ettari di frutteti e vigneti con irrigazione a „goccia“ e misure per il risparmio idrico

Kommentar zum Stand der Umsetzung

2020 wurden weit mehr als die jährlich geplanten 8 ha Neuanlagen angelegt, da das Anbauprogramm der VOG 2019-2023 umzusetzen war. Die insgesamt 14,7 ha Neuanlagen sind allesamt mit wassersparender Tropfberegnung ausgestattet.

Commento sullo stato di attuazione

Nel 2020 sono stati ristrutturati campi per una superficie ben maggiore agli 8 ha annuali previsti, poiché si è dovuto attuare il programma di coltivazione 2019-2023 della VOG. I nuovi impianti da 14,7 ettari sono tutti dotati di irrigazione a goccia per il risparmio idrico.

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen - und abgebrochen 
Stato di attuazione: lievi scostamenti  e interrotto 

4	Erweiterung und Instandhaltung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff	Ampliamento e manutenzione dei Giardini di Castel Trauttmansdorff
2020	Instandhaltung der Anlage und Beginn der Sanierung des Leitungssystems Eingangskontrolle für Online- und Gruppenzugang Notbeleuchtung im Zentralbereich Neuanlage Weg unterhalb der Schlossmauer Ausarbeitung einer neuen Webseite und Online-Verkaufsplattform mit Datenplattform (Digitalisierung des Verkaufs) Glasfaseranbindung und Konfiguration	Manutenzione dell'impianto e inizio del risanamento del sistema di tubazioni Controllo dell'accesso di gruppi e titolari di ingresso acquistato online Illuminazione di emergenza nella zona centrale Nuovi impianti lungo il sentiero sotto le mura del castello Sviluppo di un nuovo sito web e di una piattaforma di vendita online con piattaforma dati (digitalizzazione delle vendite) Posa e configurazione della fibra ottica

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Anlage konnte in Teilbereichen weitergeführt werden. Einige Sanierungsmaßnahmen konnten aufgrund finanzieller und zeitlicher Engpässe nicht durchgeführt werden. Zu einer Sanierung des Leitungssystems kam es aufgrund finanzieller Ressourcenknappheit sowie aus Personalmangel auch 2020 nicht. Das erste Teilprojekt wurde nun auf den Winter 2021/22 verschoben. Da es aber auch andere dringende Sanierungen in den Gärten gibt, müssen Prioritäten gesetzt werden, damit ein gefahrloses Betreten der Gärten für die Besucher und Besucherinnen gewährleistet werden kann. Der Umfang der Sanierungen hängt vom Ausmaß der finanziellen Unterstützung durch die Landesregierung ab. In Sachen Erweiterung der Gärten kam es 2020 noch zu keinem offiziellen Tauschvertrag.

Commento sullo stato di attuazione

La manutenzione ordinaria e straordinaria degli impianti ha potuto proseguire solo in alcune aree. Non è stato invece possibile adottare alcune misure correttive a causa di vincoli finanziari e di tempo. Anche nel 2020 non si è riusciti a realizzare una bonifica del sistema di condutture a causa di risorse finanziarie limitate e per mancanza di personale. Una prima parziale pianificazione è stata rimandata all'inverno 2021/'22. Poiché ai Giardini sono necessari altri interventi urgenti, bisogna dare priorità tali da garantire ai visitatori e visitatrici dei Giardini un accesso sicuro alla visita. L'entità dei lavori di ristrutturazione dipende dal volume di sostegno finanziario garantito dalla Provincia. Per quanto riguarda l'ampliamento dei giardini, nel 2020 non è stato raggiunto nessun accordo di scambio ufficiale

Stand der Umsetzung: planmäßig
Stato di attuazione: conforme alle previsioni

5	Arbeitssicherheitszertifizierung OHSAS 18001 – 2007 BS (ISO 45001)	Certificazione sicurezza al lavoro OHSAS 18001 – 2007 BS(ISO 45001)
2020	Kontrollaudit OHSAS 18.001 – BZ2007 - und Übergangsaudit zur ISO 45001, Systemaudit	Audit di controllo OHSAS 18.001 – BZ2007 e audit transitorio all'ISO 45001, audit di sistema

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Das Überprüfung- und Kontrollaudit wurde mit positivem Ergebnis abgeschlossen. Die Verbesserungsvorschläge wurden umgesetzt.
Die Arbeits- und Gesundheitszertifizierung wurde durch den neuen ISO-45001:2018-Standard ersetzt. Im Zuge dessen wurde auch ein aktualisiertes Organigramm und für alle Mitarbeiter*innen Stellenbeschreibungen erstellt.
Das geplante Aus- und Weiterbildungsprogramm für die Mitarbeiter*innen je Bereich konnte 2020 nicht erstellt und muss auf 2021 verschoben werden.

Commento sullo stato di attuazione

L'audit di verifica e controllo è stato superato con esito positivo. Le proposte di miglioramento sono state realizzate. La certificazione nel settore della sicurezza e della salute dei lavoratori OHSAS 18001 – 2007 è stata sostituita con il nuovo standard ISO-45001:2018. In questa occasione è stato anche definito un organigramma aggiornato e si è elaborato un profilo professionale dei singoli collaboratori/trici con descrizione delle mansioni.
Il programma di corsi di formazione e aggiornamento, previsto per i dipendenti dei vari settori, non ha potuto aver luogo nel 2020 e deve essere rinviato al 2021.

Stand der Umsetzung: Abweichungen
Stato di attuazione: scostamenti

6	Instandhaltung der Gebäude und Infrastrukturen	Manutenzione degli edifici ed infrastrutture
2020	Sanierung der Höfe und Infrastrukturen 2. Baulos Gesamtanierung der Beregnungsanlage Laimburg Sicherheitsmaßnahmen an sämtlichen Gebäuden und Infrastrukturen (Gesamtanierung von Elektro- und Sanitäranlagen) Neuerichtung von Blitzschutzanlagen und Wiederinstandsetzung der Fotovoltaikanlagen Ergänzungsarbeiten im Biomassewerk Laimburg Errichtung einer Kühlzelle in der forstlichen Aufsichtsstelle Villnöss 1. Baulos Erneuerung der Elektroanlage in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Sanierung der Schächte und des Leitungssystems Sanierung und Stabilisierung der Hänge in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff	Risanamento dei masi e delle infrastrutture 2. lotto risanamento completo dell'impianto di irrigazione di Laimburg Misure di sicurezza in tutti gli edifici e per tutte le infrastrutture (risanamento totale degli impianti elettrici e sanitari) Installazione di nuovi sistemi di protezione contro i fulmini e ripristino degli impianti fotovoltaici Lavori di completamento dell'impianto a biomassa di Laimburg Costruzione di celle frigorifere nella stazione di vigilanza forestale Funes 1. lotto rinnovo dell'impianto elettrico dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, risanamento dei pozzi e del sistema di canalizzazione Risanamento e stabilizzazione dei pendii nei Giardini di Castel Trauttmansdorff

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Die jährliche Sanierung der Höfe und Infrastrukturen, die Sicherheitsmaßnahmen an sämtlichen Gebäuden und Infrastrukturen sowie die Instandhaltungsarbeiten konnten ordnungsgemäß durchgeführt werden.
Die Sanierung der Beregnungsanlage in der Laimburg und die Errichtung einer Kühlzelle in Villnöss konnten aufgrund finanzieller und zeitlicher Engpässe, bedingt durch die Covid-Pandemie nicht durchgeführt werden: Auch die Erneuerung der Elektroanlage in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff, die Sanierung der dortigen Schächte und des Leitungssystems sowie die Sanierung und Stabilisierung der Hänge in den Gärten mussten aus diesen Gründen verschoben werden. Hier wurden allerdings vorbereitende Arbeiten gewährleistet.

Commento sullo stato di attuazione

Il risanamento annuale dei masi e delle infrastrutture, le misure di sicurezza degli edifici e delle infrastrutture, nonché i lavori di manutenzione sono stati eseguiti in maniera regolare.
Mentre, causa finanziaria e limiti di tempo dovuti al perdurare della pandemia COVID-19, non è stato concluso il risanamento dell'impianto di irrigazione Laimburg e la costruzione di una cella frigorifera a Funes: per questo motivo anche nei giardini di Castel Trauttmansdorff è stato necessario rimandare il rinnovo dell'impianto elettrico, il risanamento dei tombini e sistemi di tubazione e il risanamento e i lavori di stabilizzazione del versante franoso. Tuttavia sono stati eseguiti lavori preparatori.

(D) Operative Jahresziele 2020

(D) Obiettivi operativi annuali 2020

Stand der Umsetzung: planmäßig 🟢 - leichte Abweichungen 🟡 - kritisch 🔴 - abgebrochen ✖
Stato di attuazione: conforme alle previsioni 🟢 - lievi scostamenti 🟡 - critico 🔴 - interrotto ✖

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen 🟡
Stato di attuazione: lievi scostamenti 🟡

Nr. 1 Das Budget ist klar zwischen Agentur Landesdomäne und Abteilung 32 Forstwirtschaft getrennt. Die Abläufe in der Buchhaltung für die Agentur Landesdomäne und die Abteilung 32 Forstwirtschaft sind optimiert.

Il budget è stato nettamente suddiviso tra l'Agenzia Demanio provinciale e la Rip.32 Foreste. La gestione della contabilità per l'Agenzia Demanio Provinciale e la Ripartizione 32 Foreste è stata ottimizzata.

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Unità organizzative responsabili:

Direktion der Agentur und Bereich Verwaltung / Buchhaltung

Direzione dell'Agenzia e settore amministrazione / contabilità

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Die angestrebte getrennte Buchführung für die Agentur Landesdomäne und die Buchführung der Abteilung 32 in SAP kann laut der Südtiroler Informatik AG (SIAG) nicht gemacht werden, da die gesamte Buchführung unter der Steuernummer der Agentur Landesdomäne läuft. Auch eine Trennung der Schatzamtskonten und somit der Geldflüsse ist nicht möglich. So ist derzeit keine Möglichkeit gegeben, über SAP oder über die Konten die Vermögenssituation und den Bankstand getrennt abzurufen; eine Information, die auch für das Kontrollorgan, für die Planung, Steuerung und Führung der Agentur unabdingbar ist.

Im Sommer 2020 wurde der SIAG/Abteilung 9 Informatik eine Anforderungskatalog an Softwareanpassungen übergeben. Als Zwischenlösung – bis zum Umstieg auf SAP S/4Hana, geplant für 01/2023 – soll u.a. eine Anwendung zur Budgetübersicht in SAP Analytics Cloud (Start 01.01.2021) aktiviert werden. Die Umsetzung, d.h. die Verwirklichung in SAP und folglich die Darstellung der Reports in SAP Analytics Cloud erfolgt allerdings Schritt für Schritt – in enger Zusammenarbeit mit der Agentur, SIAG und der Abteilung 9 Informatik/Demand Manager, sodass unmittelbar die Korrektheit und Brauchbarkeit der Daten überprüft werden kann.

Commento sullo stato di attuazione

È opinione di SIAG che, l'auspicata separazione tra la gestione contabile dell'Agenzia Demanio provinciale e quella della ripartizione 32 Foreste, non possa essere realizzata, dal momento che l'intera contabilità avviene tramite codice fiscale attribuito all'Agenzia Demanio provinciale. Non è possibile nemmeno la suddivisione dei conti per la Tesoreria e quindi dei flussi di cassa. Ecco quindi che, attualmente, tramite SAP o i conti bancari, non si ha la possibilità di vedere separatamente la situazione patrimoniale e il saldo bancario; tali informazioni risultano però essenziali agli organi di controllo, per la pianificazione, la gestione e la direzione dell'Agenzia.

Nell'estate del 2020 un catalogo dei requisiti per gli adeguamenti del software è stato consegnato a SIAG/ripartizione 9 Informatica. Come soluzione provvisoria – fino al passaggio a SAP S/4Hana (pianificato per 01/2023) – deve essere attivata l'applicazione SAP Analytics Cloud, che consente la supervisione del budget (Start 01.01.2021); L'implementazione in SAP e, quindi, la presentazione dei report in SAP Analytics Cloud avviene passo dopo passo, in stretta collaborazione tra l'Agenzia, SIAG e la rip. 9 Informatica/Demand Manager. In questo modo, la correttezza e la fruibilità dei dati possono venir direttamente verificate.

Stand der Umsetzung: kritisch 🔴
Stato di attuazione: critico 🔴

Nr. 2 Ein erstes Berichtswesen ist eingeführt und Budgetplanungsinstrumente sind entwickelt

Nr. 2 La prima rendicontazione è stata redatta e sono stati sviluppati strumenti di pianificazione budget

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Unità organizzative responsabili:

Direktion der Agentur und Bereich Verwaltung / Buchhaltung, ZRE und Personalverwaltung

Direzione dell'Agenzia e settore amministrazione / contabilità, UAC e amministrazione del personale

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Die Tabellen für die Budgetplanung, strukturiert nach Bereich, deren Unterbereiche, Sachkonten und Verfügbarkeit, hat sich im Jahr 2020 bewährt. Die genaue Abbildung und der

Commento sullo stato di attuazione

Le tabelle per la pianificazione del bilancio, strutturate secondo settori, aree di coordinamento, i conti coge e le disponibilità, si sono dimostrate un valido strumento nel corso

ständige (händische) Abgleich in PIS sowie die Buchhaltung selbst ermöglichte es, einen möglichst genauen Stand der Verfügbarkeit und der Buchungssituation zu erhalten; dies war besonders im Frühjahr 2020 notwendig, da aufgrund der Notstandssituation Covid-19 Kürzungen des zugewiesenen Budgets berechnet und sodann blockiert werden mussten. Aufgrund der zunehmenden Mittelknappheit im Landeshaushalt sind es vor allem das Kontrollorgan, die Verantwortlichen der Bereichen als auch das zuständige Ressort in der Landesverwaltung, die auf aussagekräftige Berichte, bzw. konkrete Kosten(be)rechnungen angewiesen sind, um operative und strategische Entscheidungen zu treffen und die Performance der Agentur zu bewerten. Es gilt hier weiterhin an effizienten, wirkungsvollen Software-Lösung mit geeigneten Schnittstellen zwischen den derzeitigen Programmen zu entwickeln bzw. zu implementieren, um die notwendigen Planungs-, Führungs- und Kontrollinstrumente zu aktivieren.

del 2020. Il quadro preciso e il confronto costante in PIS (eseguito manualmente), nonché il sistema contabile in sé, hanno consentito di visualizzare, il più accuratamente possibile, la situazione di disponibilità e previsioni; ciò si è rivelato particolarmente necessario nella primavera del 2020, poiché, a causa della situazione di emergenza da Covid-19, si sono dovuti applicare tagli al bilancio già stanziato e successivamente bloccato.

A causa della scarsità sempre maggiore di risorse del bilancio provinciale, spetta soprattutto all'organo di controllo, ai responsabili dei vari settori e ai relativi dipartimenti dell'amministrazione provinciale dover prendere decisioni operative e strategiche nonché valutare i risultati conseguiti dall'Agenzia, sulla base di rendicontazioni e costi (calcoli) concreti.

È importante continuare a sviluppare o implementare soluzioni software efficienti ed efficaci, interfacciando in maniera adeguata i programmi esistenti, così da attivare i necessari strumenti di pianificazione, gestione e controllo.

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen ☺
Stato di attuazione: lievi scostamenti ☺

Nr. 3 Die Abläufe in der ZRE (zentrales Einkaufsbüro) sind gesetzeskonform und optimiert

Le attività nell' UAC (Ufficio Acquisti Centrale) sono conformi alla legge e ottimizzati

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Direktion der Agentur und Bereich Verwaltung / ZRE

Unità organizzative responsabili:

Direzione dell'Agenzia e settore amministrazione / UAC

Kommentar zum Stand der Umsetzung

2020 wurden die Arbeitsabläufe überarbeitet und dokumentiert; zudem werden die Unterlagen angepasst, ergänzt und in ihrer Erscheinungsform und im Layout möglichst vereinheitlicht. Ebenso wurde der Protokollierungs- und Versandfluss vereinheitlicht. Die Unterlagen wurden um neue normative Bestimmungen ergänzt.

4 Mitarbeiter der Agentur (3 im Bereich Verwaltung, 1 im Bereich Liegenschaftsverwaltung) haben die Ausbildung zum RUP erfolgreich bestanden.

Eine interne Geschäftsordnung für die Vergabe von Lieferung und Dienstleistungen bis 40.000,00 Euro ist in Ausarbeitung und soll zu Beginn 2021 mittels Dekret genehmigt werden.

PIS: alle Aufträge – mit Ausnahmen jenen des techn. Büros – werden hier erfasst; voraussichtlich muss auch noch 2021 mit diesem Programm (auch wenn nicht mehr von der UNI Bozen aktualisiert) weitergearbeitet werden, bis die Verwaltung der Auftrag von SAP S/4Hana (geplant für 01/2023) übernommen wird. Bis dahin soll allerdings eine Zwischenlösung in SAP MM(MagazinManagement)-Modul angestrebt werden.

Commento sullo stato di attuazione

Nel 2020 i flussi di lavoro sono stati riveduti e documentati; anche la documentazione è stata esaminata, aggiornata e resa il più possibile standard, nella forma e nel layout. Anche le procedure di protocollazione e di invio sono state uniformate. La documentazione è stata adeguata alle nuove disposizioni di legge.

4 collaboratori dell'Agenzia (3 del settore Amministrazione, 1 del settore Amministrazione immobili) hanno completato con successo la formazione a RUP.

È in preparazione un regolamento interno per le procedure di aggiudicazione di forniture e servizi fino a 40.000.00 EUR, regolamento da approvare tramite decreto a inizio 2021.

PIS: Tutti gli ordini – ad eccezione di quelli dell'ufficio tecnico – vengono registrati qui e, probabilmente, si dovrebbe continuare a lavorare con questo programma anche nel 2021 (sebbene non più aggiornato da UNI Bolzano), quando la gestione degli ordini passerà su SAP S/4Hana (previsto per il 01/2023). Nel frattempo, tuttavia, occorrerà adottare una soluzione provvisoria nel modulo SAP MM (MagazinManagement).

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen ☺
Stato di attuazione: lievi scostamenti ☺

Nr. 4 Die Agentur Landesdomäne verfügt über eine Personalordnung und einen Stellenplan

L'Agenzia Demanio provinciale dispone di un ordinamento del personale e di un organico

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Unità organizzative responsabili:

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Der Beschlussentwurf für den Stellenplan des Betriebspersonals wurde im Oktober 2020 dem Ressort übermittelt. Bis Ende 2020 wurde dieser Entwurf allerdings noch nicht der Landesregierung zur Genehmigung vorgelegt. Was die Personalordnung betrifft, wurde der Entwurf in einigen Bereichen immer wieder angepasst bzw. den Bedürfnissen der Agentur angepasst. Vor allem auch die Notsituation infolge der Covid-19-Pandemie hat gezeigt, dass es in einigen Bereichen Nachbesserungen bedarf; diese „Notwendigkeiten“ werden jetzt noch eingebaut. Die Personalordnung liegt nun zu 80% vor und soll im Frühjahr 2021 genehmigt werden.

Im vergangenen Jahr wurde ein aktualisiertes Organigramm und für alle Mitarbeiter*innen Stellenbeschreibungen erstellt. Es gilt, vor allem die bestehenden Regelungen auf ihre aktuelle Anwendbarkeit und (kollektivvertragliche) Rechtmäßigkeit hin zu überprüfen, sodass eine möglichst große Gleichbehandlung der Betriebsbelegschaft erreicht wird. Die Erstellung der Personalordnung erfolgt mit dem Ziel, die Agentur zu einem homogenen Betrieb zu entwickeln.

Commento sullo stato di attuazione

La bozza della delibera per l'organigramma del personale aziendale è stata sottoposta al Dipartimento nell'ottobre 2020. Fino a fine 2020, tuttavia, questo progetto non era ancora stato sottoposto all'approvazione della Giunta provinciale. Per quanto riguarda l'ordinamento del personale, la bozza è stata adattata più volte, con riguardo ad alcuni settori e alle esigenze dell'Agenzia. Soprattutto la fase d'emergenza ha dimostrato che occorre introdurre migliorie in alcuni settori; tali "urgenze" devono essere ancora soddisfatte. L'ordinamento del personale è stato elaborato all'80% finora e dovrà essere approvato nella primavera 2021.

L'anno passato è stato elaborato un organigramma aggiornato e una descrizione delle mansioni per ogni dipendente. Occorre rivedere in particolare le regole attualmente in vigore, per valutare la loro applicabilità e la loro correttezza dal punto di vista normativo (rispetto alla contrattazione collettiva), in modo da ottenere la massima parità di trattamento tra i lavoratori dell'azienda. L'ordinamento del personale viene redatto allo scopo di trasformare l'Agenzia in una struttura omogenea.

Stand der Umsetzung: planmäßig 🟢

Stato di attuazione: conforme alle previsioni 🟢

Nr. 5 Das Jahresthema 2019 in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff wird verwirklicht**Si realizza il tema dell'anno 2019 nei Giardini di Castel Trauttmansdorff**

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Unità organizzative responsabili:

I Giardini di Castel Trauttmansdorff

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Die Installationen zum Jahresthema wurden im Gartenareal zeitgerecht umgesetzt, auch wenn die Gärten mit zwei Monaten Verspätung ihre Tore öffneten. Die Installation der Kunstprojekte wurden Ende Mai abgeschlossen. Alle geplanten Veranstaltungen zu diesem Thema mussten aufgrund der Hygienebestimmungen abgesagt werden, so auch sämtliche Vermittlungsaktivität.

Das Jahresthema der Biodiversität wird 2021 fortgesetzt.

Commento sullo stato di attuazione

Le installazioni per il tema annuale sono state implementate in modo tempestivo nell'area del giardino, anche se i giardini hanno aperto le loro porte con due mesi di ritardo. L'installazione dei progetti artistici è stata completata alla fine di maggio. Tutti gli eventi pianificati sul tema hanno dovuto essere cancellati a causa delle norme igieniche, comprese tutte le attività di mediazione. Il tema annuale della biodiversità sarà continuato nel 2021.

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen 🟡

Stato di attuazione: lievi scostamenti 🟡

Nr. 6 Die Marke der Gärten von Schloss Trauttmansdorff wird überarbeitet**Il marchio dei Giardini di Castel Trauttmansdorff è sviluppato**

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Unità organizzative responsabili:

I Giardini di Castel Trauttmansdorff

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Aufgrund der Entwicklungen in Hinblick auf das Refresh des Logos der Gärten, wurde schließlich 2020 beschlossen eine neue gemeinsame Dachmarke für die Gärten und dem Touriseum auszuarbeiten. Die Verzögerungen im Vergabeprozess verspäteten den Beginn der

Commento sullo stato di attuazione

A causa degli sviluppi riguardanti il refresh del logo dei giardini è stato infine deciso nel 2020 di sviluppare un nuovo marchio ombrello in comune per i giardini e il Touriseum. I ritardi nel processo di aggiudicazione hanno ritardato l'inizio della riprogettazione, così che il lavoro ha potuto iniziare

Neuausarbeitung, sodass erst Ende Oktober mit den Arbeiten begonnen werden konnte. Die neue Dachmarke für die Gesamtattraktion Trauttmansdorff mit den Submarken der Gärten und des Touriseum sowie das Corporate Design Manual wird mit Ende Februar 2021 vorliegen.

soltanto a fine ottobre. Il nuovo marchio ombrello per l'intera attrazione di Trauttmansdorff con i sotto-marchi dei Giardini e del Touriseum e il manuale di corporate design saranno disponibili entro la fine di febbraio 2021.

Stand der Umsetzung: kritisch 🟡

Stato di attuazione: critico 🟡

Nr. 7 Realisierung eines neuen Online Konzeptes für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff welches die Webseite mit Online- Verkauf verbindet.

Realizzazione di un nuovo concetto online per i Giardini di Castel Trauttmansdorff, in grado di collegare il sito web con la vendita online.

Verantwortliche Organisationseinheiten:
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Unità organizzative responsabili:
Giardini di Castel Trauttmansdorff

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Begleitend zum Markenprozess wird auch der gemeinsame Internetauftritt (Webseite) der Gärten und des Touriseum vorbereitet. Aufgrund der Verzögerung in der Beauftragung der Dachmarke und des dazugehörigen Corporate Designs kommt es nun auch zu einer verspäteten Online-Schaltung der neuen gemeinsamen Webseite. Diese wird erst im März 2022 online gehen. Der Online Verkauf wird inzwischen wie bisher getrennt von der Webseite geführt.

Commento sullo stato di attuazione

Accompagnando il processo di branding, si sta preparando anche la presenza comune su internet (sito web) dei giardini e del Touriseum. A causa del ritardo nell'aggiudicazione dell'ordine del marchio ombrello e del corporate design associato, anche il nuovo sito web comune andrà online in ritardo, ossia a marzo del 2022. Nel frattempo, le vendite online continueranno ad essere gestite separatamente dal sito web.

Stand der Umsetzung: planmäßig 🟢

Stato di attuazione: conforme alle previsioni 🟢

Nr. 8 Der Agrarbetrieb Laimburg tritt in die Öffentlichkeit und informiert über seine Aktivitäten

L'azienda agricola Laimburg informa il pubblico sulla propria attività

Verantwortliche Organisationseinheiten:
Bereichsleiter Agrarbetrieb Laimburg, Direktion

Unità organizzative responsabili:
Direttore d'area reggente Azienda agricola Laimburg, Direzione

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Im Jahr 2020 wurde ein Radiobeitrag über den Anbau und die Erfahrungen mit der in Südtirol neuen Frucht Minikiwi gestaltet. Das Interview wurde Ende September auf dem Sender Südtirol 1 ausgestrahlt.

Commento sullo stato di attuazione

Nel 2020 è stato realizzato un intervento radiofonico che raccontava gli esordi e l'esperienza relativi alla coltivazione dei minikiwi, una novità per l'Alto Adige. L'intervista è andata in onda a fine settembre sull'emittente Suedtirol 1.

Stand der Umsetzung: planmäßig 🟢

Stato di attuazione: conforme alle previsioni 🟢

Nr. 9 Der Agrarbetrieb Laimburg passt seine Sprühgeräte den Bestimmungen zur nachhaltigen Verwendung von Pflanzenschutzmitteln an

L'azienda agricola Laimburg adegua i nebulizzatori in uso alle disposizioni vigenti riguardanti l'uso sostenibile dei prodotti fitosanitari

Verantwortliche Organisationseinheiten:
Bereichsleiter Agrarbetrieb Laimburg

Unità organizzative responsabili:
Direttore d'area reggente Azienda agricola Laimburg

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
Der Agrarbetrieb hat alle seine Sprühgeräte den gesetzlichen Bestimmungen angepasst bzw. jene Geräte, die nicht mehr angepasst werden konnten, ausgetauscht.	L'azienda agricola ha adeguato tutti i propri impianti di irrigazione secondo i requisiti di legge e, laddove le attrezzature non potevano essere messe a norma, sono state sostituite.

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen ☹️

Stato di attuazione: lievi scostamenti ☹️

Nr. 10 Optimierung des Sägewerkes Latemar Nr. 10 Ottimizzazione della segheria Latemar

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Bereichsleiter Forstbetrieb, Direktion	Direttore d'area reggente dell'azienda forestale, Direzione

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
Die Instandhaltungsarbeiten an der Entrindungsanlage wurden abgeschlossen. Auf dem Lagerplatz für Rundholz wurde ein neuer Wasserabfluss (Bypass) verlegt, damit das Wasser schadlos abfließen kann und am Lagerplatz keine neuen Erosionslöcher entstehen. Die geplante Verbesserung des Betriebsnetzes und die Beseitigung der Gefahrenstellen an der Stärkensortierung konnten nicht realisiert werden.	I lavori di manutenzione all'impianto di decorticazione sono stati completati. Nel magazzino di stoccaggio per il tondame è stato posato un nuovo canale di scarico dell'acqua (bypass), in modo che questa possa drenare fluidamente e non sorgano buche da erosione nel magazzino. Non è stato possibile realizzare il previsto miglioramento della rete elettrica e l'eliminazione dei pericoli connessi all'assortimentazione.

Stand der Umsetzung: planmäßig 😊
Stato di attuazione: conforme alle previsioni 😊

Nr. 11 Das Kontroll-Audit OHSAS wird positiv abgeschlossen. L'audit OHSAS è positivo.

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Bereichsleiter Liegenschaftsverwaltung	Direttore d'area reggente amministrazione immobili

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
Die Arbeits- und Gesundheitsschutzzertifizierung OHSAS 18001 – 2007 BS (Occupational Health and Safety Assessment Series) wurde nach einem Audit im Mai 2020 durch den neuen ISO-45001:2018-Standard ersetzt. Nun gilt es, die Standards dieses Arbeits- und Gesundheitsschutzes betriebsintern breit zu implementieren. Dazu wurden sämtliche Risikoanalysen überarbeitet wie auch ein entsprechendes Rechtskonformitätsaudit durchgeführt. Die Forderungen des Arbeits- und Gesundheitsschutzmanagementsystems nach den neuen ISO-45001:2018-Standard umfassen u.a. die arbeitsmedizinischen Untersuchungen und die vom Arbeitsschutzgesetz vorgeschriebenen Ausbildungs- und Weiterbildungskurse für alle Mitarbeiter. Außerdem werden Risikobewertungen für alle Gebäudestrukturen sowie die tätigkeitsbezogenen Risikoanalysen für alle Berufsbilder gewährleistet. Das Kontrollaudit 2020 ist positiv abgeschlossen worden. Im Zuge des Audits wurden folgende strategische Zielsetzungen dargestellt: - Schaffung eines einheitlichen Sicherheits- und Gesundheitsschutzstandards für alle Bereiche. - Engagement im Sinne des Sicherheits- und Gesundheitsschutzmanagements durch alle handelnden Personen. - Stärkung des Sicherheits-Bewusstseins und der Prävention	La certificazione nel settore della sicurezza e della salute dei lavoratori OHSAS 18001 - 2007 (Occupational Health and Safety Assessment Series) successivamente all'audit di controllo nel mese di maggio 2020 è stata sostituita con il nuovo standard ISO-45001:2018. Ora è necessario implementare ampiamente questi standard di gestione per la salute e sicurezza sul lavoro all'interno dell'azienda. Le richieste del sistema di gestione della sicurezza sul lavoro e sulla salute dei lavoratori secondo nuovo standard ISO-45001:2018. comprendono p.es. le visite mediche prescritte dalla legge per la sicurezza sul lavoro, come pure i corsi di formazione e aggiornamento dei collaboratori. Inoltre vengono valutate le situazioni di rischio per le strutture edificate e analizzati i rischi per tutti i profili professionali del personale. L'audit di controllo 2020 si è concluso positivamente. Nel corso degli audit si sono delineate le seguenti finalità: - creazione di standard di sicurezza e di salute uniformi per tutti i settori - coinvolgimento in termini di gestione della sicurezza e della salute di tutte le persone interessate - aumento della consapevolezza in termini di sicurezza e prevenzione - accurata documentazione in caso di acquisto di macchinari,

- Sorgfältige Dokumentation beim Ankauf von Maschinen, attrezzature e prodotti chimici (dichiarazione di conformità, Geräten und chemischen Stoffen (Konformitätserklärung, scheda di sicurezza, ecc.) Sicherheitsdatenblatt etc.).

Stand der Umsetzung: planmäßig 

Stato di attuazione: conforme alle previsioni 

Nr. 12 Die aktiven Verträge sind erfasst und umgeschrieben und zu 55% durch Konzessionen ersetzt

I contratti attivi sono rilevati e trasferiti e per il 55% trasformati in concessioni.

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Bereichsleiter Liegenschaftsverwaltung

Unità organizzative responsabili:

Direttore d'area reggente amministrazione immobili

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Sämtliche 2020 verfallenen Verträge wurden durch Konzessionsvereinbarungen ersetzt. Die bestehenden Verträge der Ex-Gutsverwaltung Laimburg (Mieten, Benutzungsverträge, Pachtverträge) werden kontinuierlich bei Auslaufen der Verträge in Konzessionen umgewandelt.

2020 wurden wiederum rund 36 Verträge, die im Laufe des Jahres abgelaufen sind, in Konzessionen umgewandelt. Die restlichen verbleibenden Verträge werden jeweils nach Verfall in den nächsten Jahren (2021 - 2023) mit einer Konzessionsvereinbarung ersetzt.

Commento sullo stato di attuazione

Tutti contratti scaduti nel 2020 sono stati sostituiti con regolamenti di concessione. I contratti dell'ex-amministrazione del Podere provinciale Laimburg (affitti, utenze, locazioni) vengono convertiti alla scadenza in concessioni.

Nel 2020 invece furono trasformati in concessioni circa 36 contratti scaduti nel corso dell'anno. Anche i restanti contratti in vigore verranno di volta in volta concordati nel corso dei prossimi anni (2020-2022) per trasformarli in accordi di concessione.

Agrarbetrieb Laimburg - Azienda agricola Laimburg

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt. 2020	Steuerb. Govern.
1	Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Flächen und Versuchsflächen Coltivazione della superficie agricola e delle aree di sperimentazione						
1	Produktion Äpfel (Wg)	Produzione mele (vagioni)	Anzahl / quantità	626	700	616	◐
2	Produktion Trauben (dt)	Produzione uve (dt)	Anzahl / quantità	2.948	3.000	2.772	◐
3	Neuanlagen (ha)	Nuovi impianti (ha)	Anzahl / quantità	8,5	8	14,7	●
4	Versuchs- und Demonstrationsflächen (ha)	Aree di sperimentazione (ha)	Anzahl / quantità	86,2	84	86,7	◐

Beschreibung

Im Agrarbetrieb gab es ein fast normales Jahr, da trotz Pandemie immer gearbeitet werden konnte. Einzig für Arbeitskräfte aus dem Ausland mussten eigene Maßnahmen zur Pandemiebekämpfung erlassen werden.

Obwohl 2020 viele Flächen neu angelegt wurden und die Blüte teilweise schwächer ausfiel, war die Erntemenge beim Apfel nur um rund 2% niedriger als im Vorjahr. Im Vergleich dazu wurden landesweit 7% Ernteeinbußen gegenüber dem Vorjahr verzeichnet. Die Qualität (Größe, Ausfärbung etc.) der Früchte war insgesamt besser als 2019 und der Befall durch die marmorierte Baumwanze geringer.

Für den Weinbau war das Jahr insgesamt schwierig. Probleme in der Vermarktung führten zu Verschärfungen bei den Vorgaben zur Ausdünnung. Das wechselhafte Wetter im Herbst führte zu Ausfällen durch Fäulnis. Insgesamt wurde knapp 6 % weniger geerntet.

Bei den Versuchsflächen haben wir mit einer Neubewertung der Arbeitskosten im Obst- und Weinbereich für die Versuche des Versuchszentrums Laimburg begonnen, die für 2021 vorliegen und zu einer Neubewertung des Aufwandes führen werden.

Descrizione

L'azienda agricola ha trascorso un anno di lavoro abbastanza normale perché, nonostante la pandemia, si è potuto comunque lavorare. Solo per i lavoratori stagionali, arrivati dall'estero, si sono dovute adottare precise misure contro la pandemia.

Anche se molti campi sono stati ristrutturati e nel 2020 la fioritura è stata in parte più debole, il raccolto delle mele è stato inferiore solo del 2% circa, rispetto all'anno precedente. Similmente, a livello provinciale, si è registrato un calo del 7%, rispetto al volume di raccolto dell'anno precedente. La qualità (dimensione, colorazione, ecc.) dei frutti era complessivamente migliore, rispetto al 2019, mentre l'infestazione da parte della cimice marmorizzata è stata inferiore.

L'anno è stato difficile per la viticoltura nel suo complesso. I problemi nella commercializzazione hanno comportato una maggiore necessità di diradamento. In autunno, il tempo variabile ha provocato il marciume, che a sua volta ha ridotto il raccolto del 6%.

Per quanto riguarda le aree dedicate a colture sperimentali, si stanno riconsiderando i costi del lavoro previsti per il 2021 nei settori frutta e vino, relativi alle aree affidate al Centro di Sperimentazione Laimburg, cosa che comporterà una rivalutazione dell'impegno.

Forstbetrieb – Azienda forestale

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt. 2020	Steuerb. Govern.
1	Nachhaltige Bewirtschaftung und Pflege der Wälder der Agentur Landesdomäne Gestione sostenibile e coltivazione dei boschi dell'Agenzia Demanio provinciale						
1	Pflegemaßnahmen (ha)	Diradamenti (ha)	Anzahl / quantità	0 (1)	20	4,8	◐
2	Holznutzungen (Vfm)	Utilizzazioni forestali (mc)	Anzahl / quantità	59.372 (2)	25.000	45.927 (2)	◐
3	Verwaltete Waldbehandlungspläne	Piani di gestione gestiti	Anzahl / quantità	9	9	9	●
4	Instandhaltung Forstwege (km)	Manutenzione strade forestali (km)	Anzahl / quantità	50 (3)	5	7,5	◐

- (1) Wegen der Aufräumarbeiten des Schadholzes wurden die Pflegemaßnahmen ausgesetzt (Ausnahme FST Moos).
 A causa dei lavori di sgombero conseguenti la tempesta „Vaia“, le operazioni di diradamento sono state sospese. (ad eccezione della stazione di vigilanza forestale di Moso)
- (2) Die Registrierung der angefallenen Schadhölzer konnte erst nach dem Aufarbeiten durchgeführt werden
 La registrazione delle aree boschive danneggiate ha potuto essere effettuata solo dopo i lavori di ripristino
- (3) Infolge der starken Beanspruchung bei den Aufräumarbeiten mussten mehr Forstwege als geplant instandgehalten werden.
 Si è dovuto procedere a manutenzione di un numero di strade forestali maggiore di quelle previste, a seguito dei danni causati a inizio anno dalla tempesta e dal cattivo tempo.

Beschreibung	Descrizione
Die im Jahr 2019 begonnenen Aufräumarbeiten betreffend den Jahrhundertsturm „Vaia“, der am 29. Oktober 2018 über Südtirol fegte, wurde im Jahr 2020 fortgesetzt. Der Großteil der Arbeiten konnte abgeschlossen werden. Allerdings brachte der Schneedruck im Herbst 2019 neue Schadholzmengen (vor allem in Villnöss, Dietenheim und Latemar), die uns noch 2021 beschäftigen werden.	I lavori di bonifica iniziati nel 2019 riguardanti la tempesta del secolo "Vaia", che spazzò l'Alto Adige il 29 ottobre 2018, proseguirono nel 2020. La maggior parte del lavoro è stato completato. Tuttavia, la pressione della neve nell'autunno 2019 ha portato nuove quantità di legno da schianto (soprattutto a Funes, Teodone e Latemar), che ci occuperà ancora nel 2021.
Neben den betriebseigenen Waldarbeitern wurden für die Aufarbeitung des Schadholzes auch Waldarbeitsfirmen beauftragt.	Oltre ai lavoratori forestali dell'azienda, sono state commissionate anche aziende forestali per la lavorazione del legno da schianto.
Die Instandhaltung der Forstwege, finanziert mit Staatsgeldern, wurden abgeschlossen. Ebenso wurden die Projekte „Sicherung der Wurzelstöcke“ und „Asphaltierung des Parkplatzes Karersee“ erfolgreich umgesetzt.	La manutenzione delle strade forestali, finanziata con fondi statali, è stata completata. Analogamente, due progetti per la messa in sicurezza dei ceppi e per l'asfaltatura del parcheggio al lago di Carezza sono stati attuati con successo.
Der Großauftrag Bergholz-Streif konnte 2020 zum Abschluss gebracht werden.	Il grande ordine Bergholz-Streif fu completato nel 2020.
Im Forst Latemar wurde der nach 10 Jahren verfallene Waldbehandlungsplan erneuert. Jener für den Forst Villnöss wird 2021 erstellt.	Nella Foresta del Latemar è stato rinnovato il piano di gestione forestale, scaduto dopo 10 anni. Quello per la foresta di Villnöss sarà creato nel 2021.

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt. 2020	Steuerb. Govern.
2	Überwachung und Kontrolle der Flächen - Sorveglianza e controllo delle superfici Sorveglianza e controllo delle superfici						
1	Festgestellte Übertretungen	Accertamenti infrazioni	Anzahl / quantità	20	15	33	○
2	Beaufsichtigtes und bewirtschaftetes Wildschutzgebiet (ha)	Zona di protezione sorvegliata e gestita (ha)	Anzahl / quantità	7000	7000	7000	●

Beschreibung	Descrizione
Die forstlichen Flächen der Agentur Landesdomäne werden über 4 forstliche Aufsichtsstellen verwaltet. Diese werden von Förstern geführt, die zum Landesforstkorps des Landes Südtirol gehören. In dieser Funktion nehmen die Förster Kontroll- und Überwachungstätigkeiten für das gesamte Domänengebiet wahr. Zudem haben sie die Oberaufsicht für die Wildschutzgebiete, welche an Jagdreviere in Konzession gegebenen werden. Sämtliche verwalteten Wald- und Gebirgsflächen sind Wildschutzgebiet im Sinne des Jagdgesetzes. Grundsätzlich ist die Jagd in Wildschutzgebieten verboten. Etwaige Entnahmen – beispielsweise aus wildbiologischen Gründen, zur Vorbeugung von Krankheiten und bei Wildschäden - sind mit DLH Nr. 36/2016 (Errichtung der Agentur Landesdomäne) geregelt. Im vergangenen Jahr wurden die Entnahmen in den Wildschutzgebieten der Agentur neu geregelt; die Erstellung eines Wildmanagementplans wurde in Angriff genommen.	Le superfici boschive amministrate vengono gestite attraverso 4 stazioni di vigilanza forestale. Queste sono dirette da agenti forestali, che fanno parte del corpo forestale della Provincia Autonoma. Con questa funzione il personale forestale del corpo provinciale è adibito al controllo e alla sorveglianza dell'intero compendio demaniale. Nell'ambito della loro attività il personale forestale del corpo provinciale e i guardacaccia dell'Agenzia assumono la funzione di controllo e sorveglianza. I boschi e le zone di alta montagna dell'Agenzia sono definiti per legge oasi di protezione faunistica. La caccia nelle oasi di protezione è fondamentalmente proibita. Gli unici abbattimenti, per motivi biologici intesi alla diffusione di epidemie e per impedire i danni da selvaggina, sono regolamentati dal Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36. Nell'anno passato sono stati nuovamente regolamentati gli abbattimenti nelle aree di riserva naturale dell'Agenzia e si è avviato un programma di gestione della selvaggina.

			Einheit unità	Ist/Consunt 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt. 2020	Steuerb. Govern.
3	Betrieb des Sägewerkes Latemar Gestione della segheria demaniale Latemar						
1	Einschnitt Rundholz (m³)	Tondame segato (mc)	Anzahl / quantità	6250	6500	5875	●
2	Produktion Bretterware (m³)	Produzione tavolame (mc)	Anzahl / quantità	4000	4200	3845	●
3	Geführte Exkursionen Sägewerk und Wälder der Agentur	Visite guidate nella segheria e nei boschi dell'Agenzia	Anzahl / quantità	30	25	8	●

Beschreibung	Descrizione
Im Jahr 2019 wurde aufgrund der großen Mengen an Schadholz (VAIA) ein Nasslager unterhalb des Karersees angelegt. Die Qualität des Rundholzes konnte dadurch erhalten bleiben. Das Holz wurde bzw. wird ins Sägewerk transportiert, entrindet und eingeschnitten.	Nel 2019 è stata allestita una catasta di legno irrigata nei pressi del lago di Carezza, così da poter conservare le grandi quantità di legname causate dalla tempesta Vaia e preservandone qualità e valore. Il legname è stato successivamente trasportato, decorticato e tagliato presso la segheria Latemar.

			Einheit unità	Ist/Consunt 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt. 2020	Steuerb. Govern.
4	Betrieb Forstgarten Aicha Gestione del vivaio forestale Aica						
1	Produzierte Bäume	Produzione alberi	Anzahl / quantità	500	300	150	●
2	Produzierte Sträucher	Produzione arbusti	Anzahl / quantità	1.500	1.000	450	●
3	Produzierte Aufforstungspflanzen	Produzione piante per rimboschimento	Anzahl / quantità	17.000	25.000	35000	●

Beschreibung	Descrizione
Im Forstgarten Aicha werden einheimische Bäume und Sträucher für Begrünungen und Aufforstungen produziert, darunter auch verschiedene seltene Arten. Außerdem werden Junglärchen in Containern für Aufforstungen in ganz Südtirol aufgezogen sowie Hochlagensträucher zur Festigung erosionsgefährdeter Hänge. Durch den Sturm Vaia ist der Bedarf an Aufforstungspflanzen stark angestiegen, weshalb die Produktion von Lärchen stark erhöht wurde. Weiters werden verschiedene Weiden als Flechtmaterial	Il vivaio forestale Aicha produce alberi e arbusti autoctoni per il rinverdimento e il rimboschimento, comprese alcune specie rare. Inoltre vengono coltivati giovani larici in contenitori appositi, per la riforestazione in tutto l'Alto Adige, e arbusti alpestri per il consolidamento di pendii a rischio erosione. La tempesta Vaia ha causato un importante aumento della domanda di rimboschimento e, di conseguenza, anche la produzione di larici è stata notevolmente incrementata. Vengono coltivati anche diverse specie di salice per fare

gezüchtet sowie Wildkräuter für Duftsäckchen produziert. Neben den gärtnerischen Tätigkeiten werden auch Insektenhotels und Duftspender hergestellt.

Im Forstgarten werden die Pflanzen vegetativ oder aus Samen vermehrt, verschult und stehen als Topfpflanzen dem Kunden zur Verfügung.

lavori da intreccio, ed erbe selvatiche con cui confezionare sacchetti profumati. Oltre alle attività di giardinaggio, si producono gli alberghi per insetti e distributori di essenze profumate.

Nel vivaio forestale, le piante vengono moltiplicate vegetativamente o da semi e vengono proposte alla clientela come piantine in vaso.

			Einheit unità	Ist/Consunt 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt. 2020	Steuerb. Govern.
5	Besucherlenkung und Erholungsangebote im Wald						
	Management visitatori e funzione ricreativa del bosco						
1	Barrierefreie Steige und Lehrpfade (lfm)	Sentieri e sentieri naturalistici senza ostacoli (m)	Anzahl / quantità	4300	4300	4300	●
2	Anzahl Parkplätze Karersee und Villnöss	Parcheggi Lago di Carezza e Funes	Anzahl / quantità	775	825	825	●
3	Instandhaltung von Steigen im Naturpark (km)	Manutenzione sentieri nel parco naturale (km)	Anzahl / quantità	70	65	70	●

Beschreibung	Descrizione
Der Forstbetrieb der Agentur bietet Walderlebnispfade, wartet Wanderwege und andere Einrichtungen, um den Wald und die Natur zugänglich zu machen. Der Wald soll als auch für Menschen mit Beeinträchtigung zugänglich und erlebbar gemacht werden; an Orten von besonderem touristischem Interesse soll der Besucherstrom in geordnete Bahnen gelenkt werden. Dazu gehört auch die Instandhaltung der Wander- und Erlebniswege rund um den Karersee und des Lehrpfades Zanseralm sowie der Steige im Naturpark Puez-Geisler.	L'Azienda forestale dell'Agenzia costruisce sentieri forestali a tema, strade forestali e altre strutture per agevolare e rendere il bosco e la natura circostante luoghi ancora più attrattivi, favorendone così la funzione ricreativa. L'obiettivo è rendere il bosco accessibile e fruibile anche alle persone con disabilità. In luoghi di particolare interesse turistico, il flusso dei visitatori dev'essere opportunamente guidato. In quest'ottica sono fondamentali la manutenzione di sentieri e itinerari naturalistici intorno al lago di Carezza, del sentiero naturalistico Zannes nonché dei sentieri nel parco naturale Puez-Odle.

			Einheit unità	Ist/Consunt 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt. 2020	Steuerb. Govern.
6	Betrieb des Aquatischen Artenschutzentrums						
	Gestione del Centro Tutela Specie Aquatiche						
1	Aufbau eines genetisch reinen Mutterfischstammes der Marmorierten Forelle (Anzahl Fische)	Formazione di un ceppo di riproduttori della trota marmorata geneticamente puro (quantità di pesci)	Anzahl / quantità	1150	2000	2000	●
2	Population des Dohlenkrebsses	Popolazione di Gamberi di fiume giovani	Anzahl / quantità	1	1	2	●
3	Abfischungen in Zusammenarbeit mit dem Amt für Jagd und Fischerei (Tage)	Pesca in collaborazione con il ufficio caccia e pesca (giorni)	Anzahl / quantità	50	50	50	●
4	Abfischungen Artenschutzzentrum (Tage)	Pesca del centro ittogenico (giorni)	Anzahl / quantità	25	25	25	●
5	Kurse / Veranstaltungen / Vorträge	Corsi, eventi, relazioni	Anzahl / quantità	1	3	3	●
6	Umsetzung Projekte (Interreg, E-Fonds, Umweltgelder)	Attuazione di progetti (Interreg, fondo pesca, fondi di compensazione)	Anzahl / quantità	8	4	5	●
7	Betriebsführungen	Visite guidate	Anzahl / quantità	2	4	0	●

Beschreibung	Descrizione
Die Aufgabe des Aquatischen Artenschutzentrums ist die Sicherung der heimischen Fischarten. Arbeitsschwerpunkt ist der Erhalt der Marmorierten Forelle. Zudem werden verschiedene Herkünfte von bedrohten Kleinfischarten, des Dohlenkrebsses und der Elritze gesichert. Auch die Äsche soll in kleinerem Rahmen vom Brütling bis max. Einsömmrigen	Il compito del Centro Tutela per specie acquatiche è la conservazione di certe specie di pesci come pool genetico. Il principale obiettivo è il mantenimento della trota marmorata. Inoltre, vengono tutelate diverse specie ittiche minacciate di estinzione: pesci di piccola taglia, gamberi di fiume e sanguinerole. Anche il temolo verrà allevato dallo stadio di

herangezogen werden. Im Rahmen von drittmittelfinanzierten Projekten werden verschiedene Umwelteinflüsse auf die Fischfauna bewertet, die genetische Situation der Marmorierten Forelle in Südtirol erhoben und Erkenntnisse über bedrohte Kleinfischarten und den Dohlenkrebs gesammelt. Zudem soll durch gezielte Öffentlichkeitsarbeit die Sensibilität der Bevölkerung gegenüber den aquatischen Ökosystemen erhöht werden und die Arbeit der Struktur besser und transparenter dargestellt werden.

Im Aquatischen Artenschutzzentrum wurde 2020 für den Mutterfischstamm der marmorierten Forelle ein neuer Fließkanal errichtet. Dieser ist wohl einmalig in Europa. Gleichzeitig konnte das erste Projekt „MarmoGen I“ abgeschlossen und das weiterführende Projekt „MarmoGen II“ zur Erhaltung der autochthonen Fischart „Marmorierte Forelle“ begonnen werden.

avannotto a quello di novellame in modesta quantità`. Nell'ambito dei progetti finanziati da terzi, vengono valutate diverse influenze ambientali sulla fauna ittica, la situazione genetica della trota marmorata in Alto Adige ed elaborata una raccolta di dati sui pesci di piccola taglia e sui gamberi di fiume. Inoltre, necessita con opportune comunicazioni al pubblico, sensibilizzare la popolazione verso il sistema acquatico ecologico e presentare in maniera trasparente le attività svolte nella struttura provinciale.

Nel 2020 è stato costruito, presso il Centro Tutela Specie Acquatiche, un nuovo canale di flusso per l'allevamento degli esemplari da riproduzione della trota marmorata. Si tratta di un impianto unico nel suo genere, a livello europeo. Allo stesso tempo, è stato completato il primo progetto "MarmoGen I" ed è stata avviata la fase successiva del progetto, "MarmoGen II", per la preservazione della specie ittica autoctona di trota marmorata.

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff – I Giardini di Castel Trauttmansdorff

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt. 2020	Steuerb. Govern.
1	Pflege und Instandhaltung der Gärten und Infrastrukturen Cura e manutenzione dei giardini e delle infrastrutture						
1	Bewirtschaftete Gartenfläche (ha)	Superficie giardini (ha)	Anzahl / quantità	12	12	12	●
2	Wege (km)	Sentieri (km)	Anzahl / quantità	9,5	9,5	9,5	◐
3	Barrierefreie Wege (km)	Sentieri senza ostacoli (km)	Anzahl / quantità	6	6	6	●
4	Pflanzenarten und -sorten	Specie di piante	Anzahl / quantità	6.100	6.100	6100	●

Beschreibung

Die Gartenanlage erstreckt sich auf einer Fläche von 12 ha bei einem Höhenunterschied von 100 m. Gezeigt werden 80 verschiedene Gartenlandschaften, die thematisch in 4 Gartenwelten gegliedert sind: die Waldgärten mit Gehölzen aus Amerika und Asien, die mediterranen Sonnengärten, die Wasser- und Terrassengärten und die typischen Landschaften Südtirols mit heimischer Pflanzenwelt. Die 4 Gartenwelten beinhalten Pflanzensammlungen unterschiedlichster Arten, Erlebnisstationen sowie 10 Künstlerpavillons. Die Wege im Garten sind größtenteils barrierefrei angelegt. Die Gärten beheimaten neben einer vielfältigen Pflanzenwelt auch Papageien, Zwergziegen, Zackelschafe, ein Terrarium mit verschiedenen Insekten und Reptilien sowie japanische Karpfen im Seerosenteich.

Descrizione

I Giardini di Castel Trauttmansdorff si estendono su una superficie complessiva di 12 ettari, con un dislivello di 100 m. Vengono presentati 80 diversi ambienti botanici, che sono raggruppati in 4 aree tematiche: I Boschi del Mondo con aghifoglie dall'America e l'Asia, i mediterranei Giardini del Sole, i Giardini Acquatici e Terrazzati ed i paesaggi dell'Alto Adige. Le 4 aree tematiche comprendono raccolte di piante, Stazioni Multisensoriali e 10 padiglioni artistici. I sentieri nei Giardini sono in gran parte pedonabili e percorribili da disabili. I Giardini ospitano oltre a piante provenienti da tutto il mondo anche diverse specie animali (pappagalli, capre e pecore, un terrario con rettili e insetti nonché carpe Koi nel laghetto delle Ninfee).

			Einheit unità	Ist/Consunt 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt. 2020	Steuerb. Govern.
2	Besuchermanagement Management dei visitatori						
1	Besucher pro Jahr	Visitatori per anno	Anzahl / quantità	397.466	400.000	162.392	◐
2	Öffnungstage pro Jahr (*)	Giornate di apertura	Anzahl / quantità	231	231	161	●
3	Anteil Einheimische Besucher pro Jahr (%)	Quota di visitatori residenti per anno (%)	Anzahl / quantità	10,73	11	11.26	◐
4	Führungen (Personen)	Visite guidate (persone)	Anzahl / quantità	18:800	18.000	0	◐
5	Veranstaltungen	Eventi	Anzahl / quantità	20-25	20-25	3	●
6	Sonderausstellungen	Esposizioni speciali	Anzahl / quantità	1	1	0	●

Beschreibung

Mit 162.392 BesucherInnen haben die Gärten 2020 einen enormen Einbruch der Besucherzahlen verzeichnet. Durch die Pandemie und deren Auswirkungen auf den Tourismus aber auch durch die herrschenden Hygieneregulungen konnte nicht an die Zahlen der Vorjahre angeknüpft werden. Die Gärten konnten erst am 29. Mai öffnen, wobei die Besucherzahlen im Juni sehr ernüchternd waren (2020 waren

Descrizione

Con 162.392 visitatori, i giardini hanno avuto un enorme calo di visitatori nel 2020. A causa della pandemia con annessi effetti sul turismo, ma anche a causa delle norme igieniche vigenti, non è stato possibile eguagliare le cifre degli anni precedenti. I giardini non sono stati in grado di aprire fino al 29 maggio, con un numero di visitatori a giugno molto sobrio (ci sono

es 13.361 BesucherInnen, 2019 hingegen 56.591). Die Besucherzahlen stiegen langsam an und sorgten für einen gut besuchten Augustmonat (2020 - 53.239 B. im Vergl. 2019 - 65.041 B.)

Die Herbstmonate waren wiederum relativ schwach und schließlich schlossen die Gärten eine Woche verfrüht am 09. November.

Aufgrund der Hygiene Regelungen konnten 2020 keine Gartenführungen und Vermittlungsaktionen angeboten werden.

stati 13.361 visitatori nel 2020, rispetto ai 56.591 del 2019). Il numero di visitatori è lentamente aumentato, rendendo il mese di agosto ben frequentato (2020 - 53.239 V. rispetto al 2019 - 65.041 V.).

I mesi autunnali erano di nuovo relativamente deboli e alla fine i giardini hanno chiuso una settimana prima, il 09 novembre.

A causa delle norme igieniche, nel 2020 non è stato possibile offrire visite guidate ai giardini o eventi didattici.

			Einheit unità	Ist/Consunt 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt. 2020	Steuerb. Govern.
3	Betrieb der Gärtnerei Laimburg Gestione della floricoltura Laimburg						
1	Produzierter Wechselflor	Produzione di piante stagionali per la flora annuale	Anzahl / quantità	247.000	250.000	248.000	●

Beschreibung

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff sind ein Schau- und Erlebnisgarten, welcher auf einem botanischen Konzept aufgebaut ist. Wichtig für die BesucherInnen sind vor allem die Blühhöhepunkte, die nicht nur durch Stauden und Gehölze erzielt werden, sondern auch durch den Wechselflor. Dieser bringt wechselnde Farbe und Vielfalt in die Beete und das während der gesamten Gartensaison. Die Gärtnerei Laimburg produziert den Wechselflor ausschließlich für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff. Ziel ist es mittel- bis langfristig einen Teil des Wechselflor durch Stauden zu ergänzen, um so den Arbeitsaufwand in der Pflege zu minimieren und eine nachhaltigere Gartengestaltung mit mehr Zuwendung zu ökologischen Aspekten zu fördern. Durch die intensive und aufwendige Verwendung von Pflanzenstärkungsmitteln kommt es zu Personalengpässen in der Gartenpflege und der Qualitätsstandard kann nicht mehr zu 100% gehalten werden.

Descrizione

I Giardini di Castel Trauttmansdorff sono un parco espositivo e sensoriale basato su un concetto botanico. Il momento di maggior interesse per i visitatori è la fioritura, non solo di arbusti e piante perenni, ma anche di piante stagionali, che regalano un'esplosione di colore e di diversità alle aiuole per tutto il periodo di apertura dei Giardini. La Floricoltura Laimburg produce piante stagionali esclusivamente per i Giardini di Castel Trauttmansdorff. Tuttavia, l'obiettivo a medio e lungo termine è integrare i fiori annuali con perenni per ridurre il lavoro di manutenzione nella cura e promuovere un allestimento più sostenibile e attento agli aspetti ecologici del giardino. L'uso intensivo di corroboranti richiede molto tempo e lavoro ed è causa della carenza di personale addetto alla cura e dell'impossibilità di mantenere ad alto livello lo standard qualitativo al 100%.

Liegenschaftsverwaltung – Amministrazione immobili

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt. 2020	Steuerb. Govern.
1	Verwaltung, Ausarbeitung und Kontrolle der Konzessionen und Verträge Amministrazione, elaborazione e controllo dei concessioni e contratti						
1	Konzessionen	Concessioni	Anzahl / quantità	391	404	480	◐
2	Jagdkonzessionen	Concessioni di caccia	Anzahl / quantità	72	75	75	◐
3	Aktive Verträge	Contratti attivi	Anzahl / quantità	102	87	51	●
4	Passive Verträge	Contratti passivi	Anzahl / quantità	21	22	24	●

Beschreibung

Die Agentur vergibt Konzessionen für jagdliche Nutzung im Sinne des DLH Nr. 36/2016, Art. 11, Abs. 6 (Jagdkonzessionen für angrenzenden Jagdreviere), für Verlegung von Ver- und Entsorgungsleitungen, Standorte für Aufstiegsanlagen, sportliche Nutzungen (Pisten), Wege, landwirtschaftliche Nutzungen, Standorte von Bienenständen, Veranstaltungen, und andere gemeinnützige Inanspruchnahmen. Die bestehenden Verträge der Ex-Gutsverwaltung Laimburg (Mieten, Benutzungsverträge, Pachtverträge) werden kontinuierlich bei Auslaufen in Konzessionen umgewandelt. Außerdem bestehen auch passive Verträge für Anpachtungen und Energie.

Descrizione

L'Agenzia Demanio provinciale concede concessioni di caccia ai sensi del DPGP Nr. 36/2016, Art. 11, Comma 6 (concessioni di caccia alle riserve confinanti), per la posa di condutture d'acqua e canalizzazioni, per teleferiche, per utilizzo sportivo (piste), strade, utilizzazioni agricole, apiari, manifestazioni e altre richieste di carattere sociale. Gli attuali contratti dell'ex-Azienda Laimburg (affitti, servitù) alla loro scadenza vengono regolarmente sostituiti da concessioni. Sono inoltre ancora attivi contratti passivi di affitto e di energia.

			Einheit unità	Ist/Consunt 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt. 2020	Steuerb. Govern.
2	Arbeitssicherheitsdienst – Sicherstellung der Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz Servizio di sicurezza sul lavoro - garantire la sicurezza e la salute sul posto di lavoro						
1	Interne Audits	Audit interni	Anzahl / quantità	80	73	61	●
2	Externe Audits	Audit esterni	Anzahl / quantità	2	3	2	●
3	Teilnehmer/innen an Fortbildungen im Bereich Arbeitssicherheit	Partecipanti ai corsi di formazione nell'ambito della sicurezza sul lavoro	Anzahl / quantità	253	235	394	◐
4	Organisierte arbeitsmedizinische Untersuchungen	Visite della medicina di lavoro organizzate	Anzahl / quantità	145	150	136	●
5	Aktualisierungen der Sicherheitsdokumentation	Attualizzazione della documentazione per la sicurezza sul lavoro effettuate	Anzahl / quantità	21	24	17	●
6	Gebäude- und Strukturkontrollen (Brandschutz etc.)	Controllo agli edifici e alle strutture (misure antincendio ecc.)	Anzahl / quantità	10	12	7	●
7	Aktualisierte Risikoanalysen (Lärm, Vibration, etc.)	Aggiornamento delle analisi di rischio (rumore, vibrazioni ecc.)	Anzahl / quantità	8	13	9	●

Beschreibung

Um die Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz sicherzustellen und den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Genüge zu tun, ist es notwendig, die entsprechenden Vorschriften umzusetzen und deren Einhaltung zu kontrollieren. Die Sicherstellung der Funktionstüchtigkeit von

Descrizione

Per garantire la sicurezza e la salute sul posto di lavoro e rispettare la legislazione, è necessario realizzare e controllare l'adempimento dei rispettivi regolamenti. Garantire l'efficienza del parco rotabile, macchinari e

Fuhrpark, Maschinen und Geräten ist Grundvoraussetzung für sicheres, unfall- und ausfallfreies Arbeiten. attrezzature e creando così i requisiti di base per un lavoro sicuro, senza incidenti e senza guasti.

			Einheit unità	Ist/Consunt 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt. 2020	Steuerb. Govern.
3	Verwaltung, Kontrolle und Instandhaltung der öffentlichen Liegenschaften, Ankauf und Verkauf von Liegenschaften						
	Amministrazione, controllo e manutenzione dei beni, acquisto e vendita di beni immobili						
1	Verwaltete Gebäude	Edifici amministrati	Anzahl / quantità	74	73	73	●
2	Instandhaltungen an Gebäuden	Manutenzioni edifici	Anzahl / quantità	25	21	11	●
3	Neubau Gebäude	Costruzione di edifici	Anzahl / quantità	3	0	0	●
4	Umbauarbeiten an Infrastrukturen	Lavori di ristrutturazione	Anzahl / quantità	3	4	2	●

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur Landesdomäne ist u.a. verantwortlich für die Strukturen der Gärten von Schloss Trauttmansdorff und der Forstschule Latemar, für die Bürogebäude, die Betriebsgebäude der 16 Gutshöfe des Agrarbetriebes Laimburg, für das Sägewerk Latemar, das Aquatische Artenschutzzentrum und den Forstgarten Aicha, für die 4 Forststationen, für 3 Kleinwasserkraftwerke, zahlreiche Forsthütten und das Besucherzentrum am Karersee. Diese Gebäude bestmöglich zu erhalten und zu nutzen ist Auftrag der Agentur.	L'Agenzia demanio provinciale è fra l'altro responsabile per le strutture dei Giardini di Castel Trauttmansdorff e della scuola forestale Latemar, per gli edifici sedi degli uffici, gli edifici dei 16 poderi dell'azienda agraria Laimburg, la segheria Latemar, il centro tutela specie acquatiche, il vivaio forestale di Aica, le 4 stazioni forestali, le 3 piccole centrali elettriche, numerosi rifugi forestali ed il centro visitatori al lago di Carezza. Mantenere ed utilizzare nel miglior modo possibile questi edifici è compito dell'Agenzia Demanio provinciale.

			Einheit unità	Ist/Consunt 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt. 2020	Steuerb. Govern.
4	Betrieb der Mechaniker-, Tischler- und Schlosser Werkstätten						
	Gestione della falegnameria e delle officine di meccanico e fabbro						
1	Beschaffung von Verbrauchsgütern und Ersatzteile (Anzahl der Bestellungen)	Acquisto di ricambi e beni di consumo generali (Numero di ordini)	Anzahl / quantità	49	48	29	●
2	Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten an Maschinen (Mechanikerwerkstatt)	Lavori di riparazione e manutenzione macchine (officina meccanica)	Anzahl / quantità	12	155	725	●
3	Reparaturarbeiten am Inventar der Agentur (Tischlerei und Schlosser)	Lavori di riparazioni ai beni inventariati dell'Agenzia (falegnameria e fabbro)	Anzahl / quantità	44	35	21	●
4	Fertigung von Möbeln und Einrichtungsgegenständen (Tischlerei)	Produzione di mobili e arredamento (falegnameria)	Anzahl / quantità	14	6	5	●

Beschreibung	Descrizione
Die betriebseigenen Werkstätten der Agentur Landesdomäne führen Reparatur- und Fertigungsarbeiten an den Maschinen und Strukturen des Forst- und Agrarbetriebes sowie der Gärten von Schloss Trauttmansdorff durch.	Le officine a disposizione dell'Agenzia Demanio provinciale eseguono lavori di riparazione e costruzione ai macchinari e alle strutture dell'azienda forestale e dell'azienda agraria come pure dei Giardini di Castel Trauttmansdorff.

			Einheit unità	Ist/Consunt 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt. 2020	Steuerb. Govern.
5	Support Nationalpark						
	Supporto Parco Nazionale dello Stelvio						
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	4	4	3	●

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Die Agentur beschäftigt 4 Nationalparkarbeiter für die anfallenden Instandhaltungsarbeiten im Nationalpark Stilfserjoch und an seinen Strukturen.

L'Agenzia Demanio provinciale occupa 4 lavoratori del Parco Nazionale per i lavori di manutenzione all'interno del Parco Nazionale dello Stelvio e alle sue strutture.

Verwaltung – Amministrazione

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt. 2020	Steuerb. Govern.
1	Personalverwaltung und Wettbewerbe Amministrazione del personale e bandi di concorso						
1	Veraltetes Personal der Agentur und des Versuchszentrums Laimburg	Personale gestito dell'Agenzia e del Centro di Sperimentazione Laimburg	Anzahl / quantità	407	400	366	◐
2	Durchgeführte Wettbewerbe für die Agentur	Bandi di concorso svolti per l'Agenzia	Anzahl / quantità	1	10	2	●
3	Durchgeführte Auswahlverfahren		Anzahl / quantità	2	1	2	●

Beschreibung	Descrizione
Verwaltung des Personals der Agentur Landesdomäne unter Anwendung der nationalen Kollektivverträge und Landeskollektivverträgen und nach Vorgaben der Personalordnung.	Amministrazione del personale dell'Agenzia Demanio provinciale secondo le direttive dei contratti collettivi nazionali e di quelli provinciali, nonché in accordo dell'ordinamento del personale.

			Einheit unità	Ist/Consunt 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt. 2020	Steuerb. Govern.
2	Buchhaltung und Verwaltung						
1	Buchhaltung für die Agentur (Buchungen /Jahr)	Contabilità per l'Agenzia (prenotazioni/anno)	Anzahl / quantità	45.000	40.000	44.340	◐
2	Buchhaltung für die Abteilung 32 (Kontrolle und Zahlungen)	Contabilità per la ripartizione 32 (controlli e pagamenti)	Anzahl / quantità	13.293	7.000	15.783	●
3	Durchgeführte Ausschreibungen und Aufträge für die Agentur	Gare d'appalto e contratti eseguiti per l'Agenzia	Anzahl / quantità	1.630	800	733	●
4	Durchgeführte Ausschreibungen und Aufträge für das Versuchszentrum	Gare d'appalto e contratti eseguiti per il Centro di Sperimentazione	Anzahl / quantità	0	0	0	
	Buchhaltung für das Versuchszentrum (Buchungen /Jahr)		Anzahl / quantità	0	20	0	

Beschreibung	Descrizione
Die Erstellung der Verwaltungsakte dient dazu, die notwendigen Geldmittel für die Umsetzung der Programme der laufenden Ausgaben und Investitionsausgaben den internen Verantwortlichen zur Verfügung zu stellen.	La produzione di atti amministrativi è finalizzata a rendere disponibili, ai responsabili interni, le risorse economiche per l'esecuzione di programmi di spese correnti e di programmi di investimento.
Die Auszahlung der eingehenden Forderungen wird nach entsprechender Prüfung durchgeführt und die weiteren buchhalterischen Aufgaben werden erfüllt.	Il pagamento delle incombenze avviene in seguito ai relativi accertamenti e dopo aver provveduto ai necessari obblighi di rendicontazione contabile.

Forstschule Latemar – Scuola forestale Latemar

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt. 2020	Steuerb. Govern.
1	Kursbetrieb in der Forstschule Latemar Gestione corsi nella Scuola Forestale Latemar						
1	Kurstage Jagd (dt. Spr.)	Giornate corso - settore caccia in lingua tedesca	Anzahl / quantità	42	170	148	●
2	Kurstage Jagd (ital. Spr.)	Giornate corso - settore caccia in lingua italiana	Anzahl / quantità	75	66	18	●
3	Kurstage Abteilung Forstwirtschaft	Giornate corso – ripartizione foreste	Anzahl / quantità	24	25	3	●
4	Kurstage Umwelt	Giornate corso - settore ambiente	Anzahl / quantità	7	8	2	●
5	Kurstage Holznutzung	Giornate corso - settore utilizzo del legno	Anzahl / quantità	10	10	6	●

Beschreibung	Descrizione
An der Forstschule Latemar werden Kurse für die Bereiche Jagd, Waldarbeit, Umwelt sowie die Ausbildungskurse für Jagdaufseher und Förster angeboten. 2020 fand der 10. Lehrgang für hauptberufliche Jagdaufseher statt, welcher trotz der Pandemie abgewickelt werden konnte. In den anderen Bereichen waren leider zahlreiche Kursabsagen notwendig, da die praxisbezogene Unterrichtsweise nicht auf digitale Plattformen umgestellt werden konnte und die zeitlichen, finanziellen und personellen Ressourcen nicht ausreichten. Als Ergänzung zum bisher ausschließlich in Präsenz durchgeführten Unterricht wird sich der online-Fernunterricht auch in der Forstschule zunehmend etablieren.	La Scuola Forestale Latemar è un centro di formazione e di aggiornamento per i settori caccia, lavoro boschivo e ambiente. Nel 2020 ha avuto luogo la 10a edizione del corso di formazione professionale per guardiacaccia, corso svoltosi regolarmente nonostante la pandemia. Purtroppo, negli altri settori si sono rese necessarie molte cancellazioni di corsi, perché l'insegnamento pratico non poteva essere convertito su piattaforme digitali e mancavano sia il tempo, sia le risorse finanziarie e umane. Per compensare l'offerta di lezioni, svolte finora esclusivamente in frequenza, verrà rafforzata anche presso la scuola forestale la formazione on-line.

			Einheit unità	Ist/Consunt 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt. 2020	Steuerb. Govern.
2	Kursbetrieb an anderen Orten (Waldarbeitskurse) Gestione corsi in altri luoghi (corsi lavoro boschivo)						
1	Kurstage Waldarbeitskurse	Giornate corso - settore lavori boschivi	Anzahl / quantità	671	550	403	●

Beschreibung	Descrizione
Die Forstschule Latemar organisiert in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft Waldarbeitskurse in ganz Südtirol. Im Jahr 2020 waren 18 Waldarbeitsinstructoren im Einsatz. Das Kursangebot bestehend aus Grundkurs, Aufbaukurs, Durchforstungskurs, Umgang mit dem Freischneidegerät, wurde nun um den Vierstundenkurs zur Handhabung der Motorsäge und den Tageskurs zur Schadholzaufarbeitung erweitert..	La scuola forestale Latemar organizza in collaborazione con la Ripartizione Foreste corsi di lavoro boschivo in tutto l'Alto Adige. Nel 2020 sono stati impiegati 18 istruttori per lavoro boschivo. L'offerta formativa, che comprendeva corsi di base, di perfezionamento e di diradamento nonché i corsi sull'impiego dei decespugliatori, è stata ora ampliata con un corso di quattro ore sull'utilizzo delle motoseghe e con una giornata di formazione sulla lavorazione del legname da danni.

			Einheit unità	Ist/Consunt 2019	Plan/Pianificato 2020	Ist/Consunt. 2020	Steuerb. Govern.
3	Mensa und Unterkunft Mensa e alloggio						
1	Ausgegebene Mahlzeiten	Pasti erogati al personale	Anzahl /	3.153	2.800	2.841	◐

	Personal der Agentur, Förster und Landesstraßendienst	dell'Agenzia, guardie forestali e del Servizio strade	quantità				
2	Mahlzeiten Kursteilnehmer	Pasti partecipanti corsi	Anzahl / quantità	5.152	8.500	3.285	◀
3	Übernachtungen Kursteilnehmer	Pernottamenti partecipanti corsi	Anzahl / quantità	1.683	3.000	1.253	◀

Beschreibung	Descrizione
Die Mensa der Forstschule Latemar steht dem Personal der Agentur Landesdomäne, den lokal zuständigen Mitarbeitern des Landesstraßendienstes, der Forststation Welschnofen und den Kursteilnehmern zur Verfügung. Besonderer Wert wird dabei auf die Verwendung von regionalen Lebensmitteln gelegt, die keine langen Transportwege hinter sich haben. Der Agrarbetrieb Laimburg hat auch im Jahr 2020 wieder rund 500 kg frisches Gemüse direkt an die Forstschule geliefert. Auf Fertigprodukte wird in der Küche weitestgehend verzichtet, vieles stammt aus eigener Herstellung. Für die Übernachtung der Kursteilnehmer steht in der Forstschule das Gästehaus, die Försterschwaige und zwei Zimmer im Schulgebäude zur Verfügung. Insgesamt können dadurch 35 Personen beherbergt werden. Aufgrund der Kursabsagen durch COVID-19, aber auch durch die teilweise Digitalisierung sind die Zahlen der ausgegebenen Mahlzeiten und der Übernachtungen im Jahr 2020 eingebrochen.	La mensa presso la scuola forestale Latemar è a disposizione del personale dell'Agenzia Demanio provinciale, dei locali lavoratori, addetti alla manutenzione delle strade provinciali, del personale della stazione forestale di Nova Levante e dei partecipanti ai corsi. Si pone particolare attenzione all'utilizzo di prodotti alimentari locali e regionali, che consentono di evitare lunghi trasporti. Anche nel 2020, l'azienda agricola Laimburg ha rifornito direttamente la scuola forestale con circa 500 kg di verdure fresche. Si rinuncia quasi totalmente ad alimenti già pronti nella cucina, privilegiando quelli di produzione propria. Per il pernottamento dei partecipanti ai corsi, presso la scuola forestale sono disponibili una pensione, una foresteria e due stanze nell'edificio scolastico. In totale possono così essere ospitate circa 35 persone. A causa delle cancellazioni legate al Covid-19, ma anche a causa della solo parziale digitalizzazione, il numero di pasti e pernottamenti è diminuito nel 2020.

Der Performance-Bericht 2020 wurde von der Agentur Landesdomäne erstellt. Jede Führungskraft zeichnet für die Umsetzung der in ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Ziele und Leistungen verantwortlich. In diesem Sinne ist der Performance-Bericht die Grundlage für die Beurteilung der Führungskräfte und die Bemessung der Ergebniszulage.

Der Direktor der Agentur Albert Wurzer

La Relazione sulla performance 2020 viene redatta dall'Agenzia Demanio provinciale. Il personale dirigenziale è responsabile per il raggiungimento degli obiettivi e delle prestazioni di propria competenza. In tal senso, la Relazione sulla performance costituisce il presupposto per la valutazione del personale dirigenziale e l'assegnazione dell'indennità di risultato.

Il Direttore dell'agenzia Albert Wurzer

Die Verantwortlichen der Einheiten:

Bereich Agrarbetrieb Stephan Raffl

I responsabili delle unità:

Settore Azienda agricola Stephan Raffl

Bereich Forstbetrieb Albert Wurzer

Settore Azienda forestale Albert Wurzer

Bereich Gärten Trauttmansdorff Gabriele Pircher

Settore Giardini Trauttmansdorff Gabriele Pircher

Bereich Verwaltung Andrea Wieser

Settore Amministrazione Andrea Wieser

Bereich Liegenschaftsverwaltung Wilhelm Pfeifer

Settore Amministrazione immobili Wilhelm Pfeifer